

ENGLISH CHINESE  
DICTIONARY OF  
OFFSHORE  
TECHNOLOGY

近海開發技術辭典

吳逸民 主編

名山出版社印行

ENGLISH CHINESE  
DICTIONARY OF  
OFFSHORE  
TECHNOLOGY

# 近海開發技術辭典

吳逸民 主編



石油出版社 印行

秀水名山創事業・靈蘭石室治經書

版權所有・請勿翻印

# 近海開發技術辭典

編者：吳逸民  
發行：人：左秀靈  
出版：者：名山出版社

台北市大直通北街 142 巷 25 號

電話：(02) 5027541

臺北地區總經銷：恒生圖書公司

臺北市重慶南路一段 55 號

電話：3711341・3711343

郵政劃撥帳戶 0515111-1 號

香港地區總發行：東亞圖書公司

香港干諾道西一二一號二樓

新加坡地區總發行：友聯書局有限公司

新加坡小坡大馬路三〇三號

馬來西亞總發行：馬來亞圖書公司

吉隆坡武吉免登路二二號

定價新台幣 340 元

中華民國七十五年十月十日初版

登記證：局版台業字第〇〇四一號

# 總序

溯自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全心全力學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國卻內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計劃出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國貨各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尚祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

安徽懷寧 左秀靈 敬識

# 前 言

從陸地和海洋的開發看來，陸地上的資源早已被人類不斷地發掘，並已探勘殆盡，但海洋資源似乎尙原封未動。台灣陸地面積狹小，幸而四面環海，對海洋的開發極為有利，也是勢在必行。

海洋學可分爲五大部門，分別爲：海洋物理、海洋化學、海洋地質、海洋生物及海洋工程，本辭典即蒐集上述各部門及其相關的學科的專門名詞，合計約二萬三千餘條，足供海洋學系及相關科系的師生，實際從業人員，學術研究人員，情報人員及翻譯人員參考。

編者學淺，譯名有不妥之處，尙望讀者賜教，以便再版時更正。

吳逸民 敬識

## A

**A-bracket** 尾軸架, 人字架  
**A-frame breakwater** A型框架防波堤  
**A-frame derrick** A形吊杆架, 人字形轉臂起重機  
**A-frame handling system** A形框架裝卸系統  
**A-frame model** A形框架模型  
**A-frame moored storage** A形框架系泊儲油〔設施〕  
**A-frame support** A形支架  
**A-mast** 人字形輕便井架, 人字形桅架, A形輕便井架  
**abandonment** 棄井, 報廢  
**abandonment pressure** (油層) 枯竭壓力  
**Abel closed tester** 石油產品閃點測定儀  
**ability to penetrate** 穿透能力, 滲透能力  
**above-water structural member** 水面以上的結構構件  
**abrasion due to ice** 冰引起的磨損  
**abrasion of coating** 塗層磨蝕  
**abscess** 砂眼, 氣孔  
**absolute altitude** 絕對高度, 海拔高度, 標高  
**absolute error** 絕對誤差  
**absolute humidity** 絕對濕度  
**absolute precision** 絕對精度  
**absolute temperature** 絕對溫度  
**absolute unit** 絕對單位  
**absorbed-in-fracture energy** 衝擊

韌性, 衝擊強度  
**absorption** 吸收〔作用〕, 吸水〔性〕  
**absorption factor** 吸收係數, 吸收率, 吸收因素  
**absorption type purifier** 吸收型淨化器, 吸收型濾清器  
**absorption well** 吸水井, 漏失井  
**abut** 支架, 支座, 柱脚, 支撐; 鄰接, 緊靠  
**abysmal rock** 深海岩石, 深成岩  
**abyssal** 深成的, 深海的  
**abyssal plain** 深海平原  
**AC motor** 交流電動機  
**academic research ship** 海洋研究考察船  
**accelerated life test** 加速壽命試驗  
**acceleration detector** 加速度檢測計; 地震儀  
**acceleration head** 加速頭  
**acceleration level** 加速度級  
**acceleration map** 加速度圖  
**acceleration mode** 加速模態  
**acceleration of translation** 平移加速度  
**acceleration of water particle** 水質點加速度  
**acceleration transducer** 加速度傳感器  
**acceptable level of safety** 可接受的安全性水平  
**acceptance criteria** 驗收標準, 採用標準, 容許標準  
**acceptance of load** 承載能力

**accepted tolerance** 容許公差  
**access board** 跳板, 踏板, 梯子  
**access bridge** 進出棧橋  
**access chamber** 出入艙  
**access door** 出入門, 檢修孔, 人孔蓋, 入孔門  
**access for inspection** 檢查通道  
**access hole** 出入孔  
**access lock** 出入閘門  
**access scaffolding** (天然氣平臺) 通道腳手架  
**access shaft** 進出通道  
**access trunk** 進出圍阱, 升降道  
**accessory case** 附件箱, 另件箱, 備件箱  
**accident hazard** 意外事故  
**accident investigation** 失事〔原因〕查究  
**accident load** 意外載荷  
**accident prevention** 事故預防, 安全措施  
**accidental collision load** 意外碰撞載荷  
**accidental flooding** 意外進水  
**accidental load** 意外載荷, 事故載荷  
**accidental pressurization** 突然增壓  
**accommodation ladder** 舷梯  
**accommodation plan** 居住艙室布置圖  
**accommodation platform** 居住平臺, 生活平臺  
**accommodation space** 居住處所, 起居間  
**accommodation system** 居住設施, 起居設施

**accommodation unit** 居住平臺, 生活平臺  
**accumulated damage** 累積損壞  
**accumulated skin resistance** 累積表面阻力  
**accumulation** 累積, 積聚; 堆積物; 儲量  
**accumulation of fatigue damage** 累積疲勞損壞  
**accumulation of hydrocarbons** 烴類沉積物, 碳化氫累積  
**accumulation of mud** 淤泥  
**accumulator** 儲罐; 蓄電池; 存儲器; 累加器  
**accumulator bank** 蓄壓庫  
**accumulator tank** 儲罐, 集油罐, 蓄電〔池〕槽  
**accumulator unit** (造波機) 儲能器元件  
**accuracy for ship's position** 船舶定位精度  
**acetylene welding** 乙炔焊  
**acid accumulator** 酸性蓄電池  
**acid iron oxide covering electrode** 酸性鐵氧藥皮焊條  
**acid-proof material** 耐酸材料  
**acid reaction rate** 酸反應率  
**acid-resistant pump** 耐酸泵  
**acid soluble workover fluid** 酸溶性修井液, 可溶於酸的修井液  
**acid spill protection** 酸泄漏防護  
**acid storage tank** 貯酸艙櫃  
**acid tank** 酸艙  
**acidizing** 酸化, 酸處理  
**acidizing system** 酸化裝置, 酸化系統  
**acidizing treatment** 酸化處理,

酸洗  
**aclosed well** 封閉井, 關閉的井  
**acme thread** 梯型螺紋, 梯形絲扣  
**acoust-subsea** 水聲探測系統(儀器名)  
**acoustic array** 聲學基陣  
**acoustic attenuation** 聲波衰減  
**acoustic axis** 聲〔波〕軸  
**acoustic baffle** 聲學障板  
**acoustic beacon** 聲〔波〕信標  
**acoustic calibration** 聲學校準  
**acoustic compatibility** 聲學相容性, 音響適應性  
**acoustic compliance** 聲順  
**acoustic diagraphy** 聲波作圖儀  
**acoustic emission** 聲發射  
**acoustic emission analysis technology** 聲發射分析技術  
**acoustic emission for nondestructive testing** 無損試驗的聲發射, 非破壞試驗的聲發射  
**acoustic emission in the frequency domain** 頻〔率〕域中的聲發射  
**acoustic emission instrumentation** 聲發射儀表  
**acoustic emission monitoring** 聲發射監測〔技術〕  
**acoustic emission technology** 聲發射技術  
**acoustic emission testing** 聲發射試驗  
**acoustic emission transducer** 聲發射傳感器  
**acoustic holography** 聲全息照相, 聲學全息〔學〕  
**acoustic impedance** 聲阻抗

**acoustic impedance contrast** 聲抗對比  
**acoustic interference** 聲波干擾  
**acoustic lens** 聲透鏡  
**acoustic low-pass filter** 聲學低通濾波器  
**acoustic measuring system** 聲學測量系統  
**acoustic measuring unit** 聲學測量單元  
**acoustic monitoring system** 聲監控系統  
**acoustic nondestructive test** 聲無損〔檢測〕試驗  
**acoustic overpressure shock wave** 聲超壓衝擊波  
**acoustic pinger** 聲脈衝發射器  
**acoustic position computer** 聲學定位計算機  
**acoustic positioning** 聲〔學〕定位  
**acoustic positioning reference system** 聲〔學〕定位基準系統, 聲〔學〕定位系統  
**acoustic positioning system** 聲〔學〕定位系統  
**acoustic pressure** 聲壓  
**acoustic profiling system** 聲學仿形系統  
**acoustic propagation** 聲波傳播  
**acoustic pulse** 聲波脈衝  
**acoustic range** 水聲試驗場  
**acoustic ranger** 聲測距儀  
**acoustic reference** 聲學基準〔系統〕  
**acoustic reference system** 聲學基準系統  
**acoustic releaser** 聲釋放器

acoustic remote control 聲學遙控〔裝置〕  
 acoustic resistance 聲波阻力  
 acoustic-seismic intrusion detector 聲測地震儀  
 acoustic ship positioning 船舶聲〔學〕定位  
 acoustic ship positioning system 船舶聲〔學〕定位系統  
 acoustic shock wave 聲衝擊波  
 acoustic signal processing 聲學信號處理  
 acoustic surveying system〔水〕聲學測設備，聲學測量系統  
 acoustic telemetering 聲學遙測，聲遙測技術  
 acoustic telemetry bathythermograph 聲遙測溫深儀  
 acoustic telemetry system 聲學遙測系統  
 acoustic transducer 聲學換能器  
 acoustic transmission loss 聲波傳遞損失  
 acoustic transponder 聲波應答器  
 acoustic-TV re-entry 聲學-電視再入〔系統〕  
 acoustic type detector 聲波式探測儀  
 acoustic window 透聲窗  
 acoustical generator 聲發生器  
 acoustical impedance 聲阻抗  
 acoustical intensity 聲強  
 acoustical oceanography 海洋聲學  
 acoustical power 聲功率  
 acoustical re-entry 聲學再入〔系統〕

acoustical signal 聲信號  
 acoustical Thevenin generator 聲學戴維寧發生器  
 acoustically transparent 透聲的  
 acoustically transparent pressure vessel 透聲壓力容器，透聲高壓罐  
 acrolein 丙烯醛  
 acrylic material 聚丙烯材料  
 acrylic plastics 聚丙烯塑料  
 acrylic pressure hull 聚丙烯耐壓殼  
 acrylic spherical pressure hull 聚丙烯球形耐壓殼〔體〕  
 acrylic tubing 聚丙烯管子  
 acrylic viewport 聚丙烯觀察窗  
 acrylic window 聚丙烯窗  
 act of reception 驗收證書  
 active fault 活〔動〕斷層  
 active filter 活性濾波器  
 active interference source 主動干擾源  
 active measurement 主動式測量  
 active soil pressure 土壤活性壓力  
 active tank〔泥漿〕循環罐  
 active vapor control 有效蒸汽控制  
 active wind compensation 風主動補償  
 activity energy 活化能  
 actual age of concrete 混凝土實際齡期  
 actual-allowable stress ratio 實際容許應力比值  
 actual deflection 實際撓度  
 actual exploration operation 實

際助探作業

**actual lateral deflection** 實際橫向撓曲

**actual lateral resistance** 實際橫向阻力

**actual launch-barge** 實際駁船下水

**actual launch-jacket** 實際導管架下水

**actual launch photograph** 實際下水圖片

**actual layer** 實際地層

**actual load** 實際載荷

**actual measurement** 實測

**actual structure** 真實結構

**actual test** 實體試驗, 實船試驗

**actuating unit** 動力機構, 動力傳動裝置

**actuator** 促動器; 激勵器; 調速器, 調節器; 傳動裝置

**acyclic** 非周期的, 非循環的; 單極的

**adamantine drill** 金剛石戰機, 研鋼砂鑽具

**adaptability** 適應性, 適用性, 善於適應環境的

**adapter bushing** 緊固襯套; 緊固套管

**adapter ring** 接合環

**adapter sleeve** 緊固套, 接頭套

**adaptive wave filter** 自適應波浪濾波器

**add drill collar** 加長鑽挺

**added deck mass** 附加甲板質量

**added effective vertical stress** 附加有效垂向應力

**addendum** 附錄, 補遺; 附加物;

齒頂〔高〕

**additional fire protection** 附加船級防火

**additional frequency component** 附加頻率分量

**additional path** 附加迹線

**additional settlement** 附加沉陷

**additional side spring** 側面附加彈簧

**additional stress cycle** 外加的應力循環

**additional survey** 追加的檢驗, 補充檢驗

**additive** 添加劑, 摻合劑; 添加的  
**additive for bulk cement** 散裝水泥添加劑

**adduct** 加合物, 絡合物, 複合物

**adequate sealing** 適當密封, 充分密封

**adhesion data** 附着性能數據

**adhesive** 粘結劑; 膠合劑; 粘結的; 膠合的

**adhesive retention** 粘帶性

**adhesiveness** 粘性, 膠粘度, 粘着力

**adiabatic apparatus** 絕熱裝置

**adjacent sea** 鄰海, 近海

**adjugate matrix** 轉置伴隨矩陣

**adjustable blade** 可調葉片

**adjustable choke** 可調節流閥, 可調阻流器

**adjustable frequency drive** 頻率可調傳動

**adjustable jack** 千斤頂, 起重器

**adjustable offset fixture** 可調支伸夾具

**adjustable pipe joint** 可調〔節的〕

管算頭  
**adjustable pipe tong** 可調管鉗，  
 活口管鉗  
**adjustable wicket gate** 可調放水  
 門  
**admiralty chart** 海圖  
**admissible stress** 容許應力  
**admission line** 進氣管路，供給  
 管路  
**admixture** (混凝土) 摻料；摻合劑  
**ADS pilot** 常壓潛水服操縱員  
**advance rate** 鑽進速度  
**advance warning** (安全) 預警〔系  
 統〕  
**advanced interpretive modeling**  
 system 先進模型解釋系統；  
**advanced ship** 新型船舶  
**advanced sonobuoy** 新型聲吶浮  
 標  
**advanced unit** 推進裝置  
**advanced unmanned search sys-**  
**tem** 新型無人調查系統  
**adverse current** 惡劣流況；逆流  
**adverse sea condition** 惡劣海況  
**adverse wind** 迎面風，逆風  
**aeolotropic** 各向異性的  
**aerial cableway** 架空索道  
**aerial ropeway** 架空索道  
**aerodynamic damping** 汽動力阻  
 尼  
**afloat** 浮，漂浮；在海上，在船  
 上，在水上  
**afloat maintenance** 海上保養，  
 船上保養，水上保養  
**agent of erosion** 侵蝕作用  
**agglomeration** 膠凝〔作用〕，附聚  
 〔作用〕；燒結

**aggregate** 骨料，粒料；集結，  
 集聚體；合計〔的〕  
**agitating of grout** 攪拌灰漿  
**agreement by the Society** 經本  
 船級社同意  
**agreement on ship surveys** 驗  
 船協議  
**Agulhas-Somali system** (非洲東  
 部海岸外的)厄加勒斯-索馬里海  
 流系統  
**ahead running** 順車  
**ahead service speed** 前進速度  
**aiming circle** 瞄準環  
**air-blast loading** 氣流衝擊載荷  
**air-blown mortar** 噴〔射砂〕漿  
**air can** 空氣罐  
**air can buoyancy system** 空氣  
 罐浮力系統  
**air compressor for diving** 潛水  
 空氣壓縮機  
**air-condition plant room** 空〔氣〕  
 調〔節〕室  
**air conditioner** 空〔氣〕調〔節〕裝  
 置  
**air-conditioning equipment** 空  
 〔氣〕調〔節〕設備  
**air-conditioning machinery** 空  
 〔氣〕調〔節〕機械  
**air-conditioning unit** 空調裝置  
**air control valve** 潛水調節閥；  
 供氣調節閥  
**air cooler** 空氣冷却器，冷風機  
**air-cooling apparatus** 空氣冷却  
 裝置  
**air-curtain** 氣簾  
**air cushion** 氣墊，氣枕  
**air cushion effect** 氣墊效應

**air distribution manifold** 配氣箱  
**air diving** 空氣潛水  
**air door** 通氣門  
**air draft** 氣流；風流；通氣〔管〕  
**air drilled well** 空氣鑽井  
**air driven pump** 氣動泵，風動泵  
**air-filled subsea compartment** 充氣水下艙〔室〕  
**air filter** 濾氣器，空氣濾清器  
**air filter for diving** 潛水空氣濾清器  
**air flow** 氣流  
**air gap** 氣隙，空隙  
**air gun (= gas exploder)** 氣槍，氣爆震源  
**air gun array** 組合氣槍  
**air hammer** 氣錘，風鎚  
**air humidity** 空氣濕度  
**air intake** 吸氣口，空氣進口  
**air intake duct** 吸氣管道  
**air lifting** 氣舉，氣升  
**air microphone** 空氣傳聲器  
**air pipe** 氣管，風管  
**air pistonphone** 空氣活塞發聲器  
**air pore** 氣孔  
**air pressure system** 壓縮空氣系統，空氣壓力系統  
**air pressure test** 風壓試驗，氣壓試驗  
**air purity standard** 空氣純度標準  
**air regulating valve for dewatering** 壓氣抽水調節〔器〕閥  
**air relief installation** 排氣裝置，放氣裝置  
**air-sea interface** 海空界面  
**air tight seal** 氣密密封  
**air tight test** 氣密試驗

**air tightness** 氣密性，氣密度，密封性  
**air trunkway** 通風圍阱通道，主風管通道  
**air-turbine wave motor** 空氣渦輪波力發動機  
**air vent** 通氣孔，排氣孔，風眼  
**air wa** 空氣波，氣浪 氣浪  
**air winch** 氣動絞車，氣動卷揚機  
**airborne prospecting** 航空普查，航空勘測  
**airing** 充氣，通氣；（石油產器）起沫  
**airless spraying** 無氣噴塗  
**airlift pump** 空氣提升泵  
**Airy hypothesis** 艾里假設，線性假設  
**Airy phase** 艾里相位  
**Airy stress function** 艾里應力函數  
**Airy wave** 艾里波  
**alarm device** 報警裝置  
**alarm pressure gauge** 報警信號壓力計  
**alarm set point** 報警置位點  
**alarm signal** 報警信號  
**alarm system** 警報系統  
**albedo of sea** 海洋反照率，海洋反射率  
**alcogel fluid** 醇凝膠液  
**alfin rubber** 醇烯橡膠  
**alias filter** 假頻濾波器，去假頻濾波器  
**aligning rig** （海底管線）矯直定位機  
**alignment** 對正，對中，對準，調整；調成一行；補償，匹配

**alignment bearing** 定位〔線〕軸

承, 扶正軸承, 徑向〔對中〕軸承

**alignment bracket** 對準架

**alignment of channel** 航道走向

**alignment of section** 截面對準

**alignment tolerance** 對準公差

**alignment tunnel** 對準漏斗型承

口

**alkali absorbent** 碱性吸收劑

**alkali metal** 碱金屬

**alkali resistance** 耐碱性, 抗碱性

**alkaline hydroxide** 碱性氫氧化  
物

**alkyl arylsulfonate** 烷基芳基磺  
酸鹽

**alkyl benzene sulfonate** 烷基苯  
磺酸鹽

**alkyl borate ester** 烷基硼酸酯

**all position welding** 全位置焊

**all-up weight** 滿載重量

**all weather** 全天候的, 耐風雨的

**allision** 碰撞〔指航行船舶與固定  
物相碰〕

**allocation** 分配, 分派, 定位; 配  
船

**allotropy** 同素異形〔現象〕

**allowable axial compressive stress**  
容許軸向壓縮應力

**allowable bending stress** 容許彎  
曲應力

**allowable bond stress** 許用結合  
應力

**allowable buckling stress** 許用  
屈曲應力

**allowable deviation** 容許偏差

**allowable equivalent bond stress**  
容許等效固結應力

**allowable hoop stress** 容許〔圓〕  
周應力

**allowable list** 容許的傾斜

**allowable pile capacity** 容許樁  
承載力

**allowable punching shear stress**  
容許衝剪應力

**allowable shear** 許用剪力

**allowable soil load** 容許土壤載  
荷

**allowable total load component**  
容許總載荷分量

**allowable ullage** 膨脹餘位, 頂  
留容積, 容許儲罐液位高度

**allowance** 餘度, 餘量; 修正值;  
(配合)公差; 間隙, 緊度

**alluvium** 衝積層, 衝積物; 泥沙

**altered stability force line** 交替  
穩定力線

**alternate path** 往復 管路, 輪換  
管路

**alternating current winder** 交流  
提升機, 交流卷揚機

**alternating stress** 交變應力, 交  
替應力

**alternating stress amplitude** 交  
變應力振幅

**alternative source of energy** 替  
代能源

**aluminium alloy** 鋁合金

**aluminium bridge** 鋁橋

**aluminium bronze** 鋁青銅

**aluminium-cast-alloy support**

ring 鑄鋁合金支撐環

**aluminium-copper-magnesium al-**

loy 鋁-銅-鎂合金

**aluminium-magnesium alloy** 鋁

鎂合金  
**aluminium solder** 鋁焊料  
**aluminium welding** 鋁焊接  
**aluminium-zinc alloy** 鋁鋅合金  
**analog-sonocope** 鎢鉻鈷合金—聲  
 上型法(一種無損探傷新方法)  
**ambient air temperature** 環境氣  
 溫  
**ambient condition** 環境條件  
**ambient external water pressure**  
 室外水壓  
**ambient internal oil pressure** 室  
 內油壓  
**ambient sea noise** 海洋環境噪聲  
**ambient temperature** 環境溫度,  
 周圍溫度, 室溫  
**ambulator** 測距儀  
**amendment** 修改, 改正, 改善;  
 修正值, 校正數  
**amide** 酰氨; 氮化物  
**amine** 胺  
**amino resin** 氨基樹脂  
**ammonia bridge** 氨橋  
**amount of shipping water** 甲板  
 上水量  
**amphibious hover platform** 水  
 陸兩用氣墊平臺, 兩棲氣墊平臺  
**ample stability** 儲備穩性  
**amplification of ground motion**  
 地表運動放大  
**amplitude control** 幅度控制  
**amplitude quantification** 振幅定  
 量線  
**analog DP controller** 動力定位  
 模擬控制器  
**analog-to-digital converter** 模—數  
 轉換器

**analysis of field testing** 現場試  
 驗分析  
**analysis of loss of power** 功率  
 損失分析  
**analysis sample** 分析試樣  
**ancestral petroleum** 原(石)油, 類  
 石油  
**anchor** 錨; 拉樁; 固定; 拋錨,  
 停泊, [使] 固定  
**anchor bar** 錨杆, 錨定鋼筋  
**anchor base** 錨定底盤, 錨基  
**anchor beam** 錨梁  
**anchor boat** 拋錨船  
**anchor bolt** 錨栓, 地腳螺絲, 固  
 定螺栓  
**anchor boom** 錨臂  
**anchor cable** 錨繩, 錨纜, 錨索  
**anchor chain** 錨鏈  
**anchor chain characteristic** 錨鏈  
 特徵  
**anchor-chain clump** 錨鏈樁群  
**anchor chain swivel** 錨鏈轉環,  
 錨鏈活節  
**anchor chain winch with electric  
 drive** 電力驅動的錨鏈絞車  
**anchor force** 錨力  
**anchor handling** 錨作  
**anchor-handling boat** 起拋錨船  
**anchor-handling procedure** 起拋  
 錨程序  
**anchor handling service** 起拋錨  
 服務  
**anchor-handling ship** 起拋錨船  
**anchor handling system** 布錨系  
 統, 起下錨裝置  
**anchor handling winch** 起錨絞車  
**anchor ice** 錨冰, 底冰(沒於水

下附着或錨結在海底的冰)  
**anchor leg failure** 錨腿失效  
**anchor-leg pretension** 錨腿預張力  
**anchor line** 錨索, 錨鏈, 拉索, 錨纜  
**anchor loop** 錨環  
**anchor mooring** 錨泊, 錨繫定位  
**anchor pattern** 錨繫布置  
**anchor picket** 錨樁  
**anchor pier** 錨墩  
**anchor pile installation**〔打〕錨樁設備  
**anchor piling** 錨樁  
**anchor pin** 錨定銷  
**anchor pipe** 繫泊管  
**anchor pipe group** 繫泊管束  
**anchor plate** 錨板, 地基板, 繫定板  
**anchor post** 錨柱, 錨樁; 路線標樁  
**anchor pressure** 錨固壓力  
**anchor pretension** 錨泊預張力  
**anchor rack** 錨架  
**anchor rod** 錨杆, 錨栓  
**anchor rope** 牽索, 錨繩, 綑繩, 繫繩  
**anchor shoe** 錨靴  
**anchor stay** 錨索  
**anchor swivel** 錨旋轉頭, 錨轉環  
**anchor tension** 錨泊張力  
**anchor-tension load cell** 錨張力測力傳感器, 錨張力測量傳感器  
**anchor tie** 錨杆, 拉條  
**anchor windlass** 起錨絞車, 起錨機  
**anchor yoke** 錨索環, 錨軛  
**anchorage** 固定, 錨定, 拋錨, 停

泊, 錨地, 泊地  
**anchorage configuration** 錨泊配置形式  
**anchorage device** 錨具, 錨定設備  
**anchorage force** 錨定力, 支撐力  
**anchorage length** 錨着長度  
**anchorage load** 錨泊載荷  
**anchorage picket** 錨柱, 錨樁  
**anchorage pier** 錨墩  
**anchorage shoe** 錨靴  
**anchorage stress** 錨固應力  
**anchorage zone** 錨定區  
**anchored buoy** 錨泊浮筒  
**anchored joint** 錨泊接頭, 支撐接頭  
**anchored peg** 套栓, 錨樁  
**anchored platform** 錨泊平臺  
**anchored pneumatic wave-energy converter** 錨泊〔定位〕氣動型波能轉換裝置  
**anchored radio sonobuoy** 錨泊無線電聲吶浮標  
**anchored structure** 錨泊結構  
**anchored submersible** 錨泊〔的〕潛水器  
**anchoring** 錨泊, 拋錨; 繫緊; 固定  
**anchoring berth** 錨泊泊位, 繫泊浮筒處  
**anchoring restoring law** 錨泊復原力曲線  
**anchoring surface installation** 錨定在水面的裝備  
**anchoring system** 錨泊系統, 錨泊裝置  
**anchoring trial** 拋錨試驗  
**anechoic** 消聲的, 無回聲的

**anechoic boundary** 消聲邊界  
**anemometer** 風速計, 風速儀  
**anemometrograph** 風向風速風壓記錄儀  
**angle backwards welding** 後傾焊  
**angle building assembly** 造斜鑽具總成  
**angle catamaran** (鑽井平臺的)八字雙體浮座; 有角度的雙體船, 八字雙體船  
**angle drop** 降斜  
**angle dropping assembly** 降斜鑽具總成  
**angle forwards welding** 前傾焊  
**angle gain** 增斜  
**angle holding assembly** 穩斜鑽具總成  
**angle of distortion** 扭〔轉〕角  
**angle of encounter** 遭遇浪向  
**angle of incidence** 入射角  
**angle of repose** 靜止角, 休止角, 靜摩擦角  
**angle of sideslip** 漂角  
**angle of soil friction** 土壤摩擦角  
**angle of trim** 縱傾角; (船的)平衡角  
**angle of wave direction** 波向角  
**angle of wave encounter** 波浪遭遇角  
**angle of wave incidence** 波浪入射角  
**angle pipe** 曲管, 彎管, 角管  
**angle probe** 斜度測頭  
**angular deformation of window seat** 窗座的角變形

**angular displacement amplitude** 角位移振幅  
**angular position-locating device** 角度分度計  
**angular spreading** 角擴散  
**angular test** 彎曲試驗, 撓曲試驗  
**angular variation compensation** 角偏移補償  
**angular velocity amplitude** 角速度振幅  
**anhydration** 乾化, 脫水  
**anhydrite contamination** 硫酸鈣污染  
**anion-permeable membrane** 陽離子滲透膜  
**anisotropic material** 各向異性材料  
**anisotropy** 各向異性, 非均質性  
**annealing** 退火, 緩冷, 鍛燒, 熱處理  
**annex chamber** 副艙  
**anniversary wind** 定期風  
**annual general survey** 年度一般檢驗  
**annular bit** 環狀鑽點, 取心鑽頭  
**annular borer** 取心鑽頭  
**annular casing** 環形殼體  
**annular clearance** 環路隙距  
**annular element** 環形構件  
**annular flow area** 環路流動面積  
**annular pressure chamber** 環型壓力箱  
**annular preventer** 環型防噴器, 環形防噴器, 多效能防噴器  
**annular tube** 套管  
**annular velocity** 環隙流速, 環狀空間〔返流〕速度

annulated bit 環形鑽頭  
 annulus 環帶, 環節; 環形空隙;  
 環狀物, 環形套筒, 內齒輪〔圈〕  
 annulus monitoring line 環形監  
 測線  
 annulus pressure responsive tool  
 環形壓力響應鑽具  
 annulus vent 環形出口  
 annunciator panel 信號器指示板  
 anode 陽極, 正極, 板極, 屏極,  
 氧化極  
 anode framework 陽極托架  
 anode shield 陽極護套  
 anomalous sea level 異常潮位  
 anomalous sound propagation  
 (海上)超遠距離聲傳播  
 anorak 防水布, 防水衣, 風雨衣  
 Antarctic circle 南極圈  
 Antarctic Pole 南極  
 Antarctic region 南極區  
 anthropomorphic configuration  
 擬人外形, 擬人形狀  
 anthropomorphic teleoperator  
 擬人形遙控機器人裝置  
 anti-corrosion chemicals 防腐化  
 學品  
 anti-corrosive paint 防銹〔油〕漆  
 anti-corrosive pump 耐腐蝕泵  
 anti-pollution transfer and sto-  
 rage system 防污染傳遞與儲  
 存系統  
 anti-rolling effect 減搖效果  
 anti-rolling moment 減搖力矩  
 anti-rust paint 防銹漆  
 anti-skid braking device 防滑  
 制動裝置  
 anti-skid device 防滑裝置

anti-sludging agent 抗淤沉添加  
 劑, 去垢添加劑  
 anti-symmetric load 不對稱載  
 荷, 反對稱載荷  
 anti-twist armouring 抗扭曲鎧  
 裝  
 anti-vibration pad 防振襯墊; 防  
 振填料  
 anticipated working depth 預定  
 〔的〕工作深度  
 anticline 背斜, 背斜構造  
 anticol 防撞系統  
 anticyclonic wind 反旋風  
 antifoam additive 去沫添加劑,  
 防沫添加劑  
 antihunt action 防振作用, 阻尼  
 作用, 穩定作用  
 antinoise 抗噪聲〔的〕  
 antipollution 防污染, 抗污染  
 antiresonance 防共振  
 antirotation dowel 抗轉銅條  
 antiseptic treatment 防腐處理  
 antiskid 防滑的, 抗滑的  
 antivibration mat 防振墊板  
 aperture card 穿孔卡片  
 apparent fixity depth 表觀固定  
 深度  
 apparent fixity level 表觀固定  
 基面  
 apparent oxygen utilization 表  
 觀耗氧量  
 apparent period 表觀周期  
 apparent pile length 表觀樁長  
 apparent wave height 表觀波高  
 apparent wave length 表觀波長  
 apparent wave period 表觀波浪  
 周期